

# London, Ziel des Bombenregens

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **16 (1940)**

Heft 44

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-757716>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Deutsche Dreierstaffel auf Parawandlung über dem Kanal. Das Bild gibt einen guten Begriff von der Eigentümlichkeit der englischen Küste am Ärmelkanal. Bis zu 150 Meter Höhe fallen die Klippen von der höchsten Grauecke weit ins Meer ab. Eine Landung starker Truppen wäre an diesem Stellen so gut wie unmöglich. Patrouille de chasse allemande évoluant au-dessus de la Manche. Les falaises craquelées qui bordent les côtes sud de l'Angleterre atteignent parfois une hauteur de 150 mètres. Cette paroi naturelle rendrait très difficile une éventuelle tentative de débarquement.



Eine große Geschäftsstraße im Zentrum Londons nach einem deutschen Angriff. Mehrere schwere Bomben sind hier niedergegangen und haben ein herabberaubendes Chaos angerichtet. Die bewegliche Londoner Feuerwehr ist im Aufbaumarktsarbeiten auf dem Platz erkrankt. Plusieurs bombes explosives et incendiaires ont transformé cette grande artère commerciale en un véritable chaos. Les pompiers sont atteints au cours des travaux de réparation.

Aus Zeiten, da es anders war  
Images d'autrefois



Über Land und Meer 1872. »Die Feuerwehr in London. Von den »ehrenden« Feuertreibern nimmt die Londoner wohl einen der ersten Plätze ein. Die Londoner Pumpen werden nämlich, statt mit Handkraft, durch Dampf getrieben. So viel auch diese Apparate im Dienste der Menschheit leisten — ein Unglück wird wohl auf sein geringes Maß beschränkt, aber eine wirkliche Abwehr der Feuersgefahr ist erst dann möglich, wenn wir dahin gelangt sind, unsere Häuser ohne Holz und brennbare Stoffe zu bauen, und jeder Haus seine eigenen Wasserreservoir und Löschpumpen vom Keller aus bis zur Dachkammer besitzt.«  
1872. Toutes les pompes de Londres sont équipées d'un dispositif moderne où la vapeur supplée à la force des bras. Les journaux du monde entier commentent l'événement, décrivent cette merveilleuse conquête du progrès, l'exaltent sur ce nouveau bienfait de la civilisation, dont la gloire réjaillit bien au-delà sur les pompes de Londres.

# London, Ziel des Bombenregens

## Londres sous les bombes



Am Ausbau der Luftschutzkeller und Unterstände wird fortwährend fleißig gearbeitet. Dies waranden heute nicht, vor so einem neuangelegten Unterstandsbau zu stehen, um sich dann zu verbergen und sich, trotz der Bombardierungen, zu schützen.  
Il a été créé des abris de nuit où des lits sont installés. Nombreux sont ceux qui espèrent y trouver asile.



Der Midland-Express ist auf der Fahrt in einen Bombenangriff geraten. Die Zug selbst und die Tiere wurden nicht getroffen, aber in der Nähe eingeschlagene Bomben haben alle seine Fensterbrechen zerstört.  
Des bombes dirigées contre la voie ferrée de Midland-Express ont manqué leur but de peu. Sous l'effet de la déflagration toutes les vitres de train furent brisées.



Pferdearbeit. Wenn die Strafen erlösen, müssen die Fuhrleute die Pferde abfahren und ihnen ein Wagen anbieten. In Haslemere, Middlesex, verweigerte sich der Endalm, dadurch wurde das Milchpferd benützt. Der Milchmann Mr. Wilson spannte sich selbst ein und zog den Wagen eigenhändig vor die Türen seiner Kunden. Das Pferd rannte. Ce laiter d'Haslemere (Middlesex) s'est refusé strictement à la prescription d'offrir aux évacués qui sollicit le conducteur d'un véhicule hippomobile à diriger son cheval et à l'attacher derrière sa voiture. Mais il s'est vu forcé par ses clients à recourir, par ce fait, précis de lui et continue courageusement sa tournée.